



كلية دار الكلمة الجامعة
للفنون والثقافة

معرض جائزة كريمة عبود للتصوير الفوتوغرافي ٢٠١٧

The Karimeh Abbud Photography Award Exhibition 2017



فلسطينية



يأتي معرض كريمة عبود للتصوير الفوتوغرافي في عامه الثاني ليركز على ثيمة المكان والمعاني التي يحملها هذا المفهوم في حياتنا اليوم. وقد اخترنا هذه الثيمة إستناداً الى اعمال كريمة عبود الفوتوغرافية الريادية. فقد استحضرت كريمة عبود المكان في صورها مبيّنة اشكال الحياة الثقافية في مدن وقرى فلسطين قبل النكبة.

نقدم من خلال هذا المعرض طيفاً من الاعمال الفوتوغرافية التي توظف التصوير المفاهيمي والوثائقي والسيربالي لتعبر عن فكرة المكان. ونستكشف من خلال الصور المعروضة علاقتنا مع المكان وكيفية تغير هذا المفهوم تبعاً للزمن والوقائع والسياقات التي نعيشها. فكل صورة معروضة هنا تحكي قصتها الخاصة مع ثيمة المكان. كل صورة توضح العلاقة بين الأشخاص الذين نراهم في الصور، والمكان الذي يشغلونه.

في هذا المعرض قدّم المشاركون "المكان" بأساليب فنية متنوعة ومبدعة. فنرى العمل المفاهيمي الذي قدمه علاء عطون بعنوان "رحم" والذي يكشف عن علاقة الفنان مع المكان الذي يعيش فيه. أما محمود الكرد فقدّم تركيبة فوتوغرافية سريلية خارج المكان والزمن لفتاة صغيرة مع لعبة على شكل بيت، تقف أمام بيت دمرته آلة الحرب في الشجاعة. في حين أن الياس حلبي من خلال عمله بعنوان "خليل شوكة، الدليل" شكّل صورة فوتوغرافية رائعة تتألف من رجل يحمل كتاب في يده ويقف وراء زجاج مكسور للدلالة على التواصل بين المكان والشخص ألا وهو الدليل الذي يحافظ على ذاكرة هذا المكان. أما زينب عودة، فقد إستحضرت المكان كخلفية لصورة توثق من خلالها مشهداً لعائلة افتقرت الارض للهو في حي الزيتونة في غزة.

نحن فخورون جداً بأن نقدم لكم من خلال معرض جائزة كريمة عبود للتصوير الفوتوغرافي لعام ٢٠١٧ جميع هذه الاعمال الفريدة، ونحن في غاية الامتنان لجميع الفنانات والفنانين الذين جعلوا هذا المعرض ممكناً.

محاسن ناصرالدين - قيّمة المعرض والجائزة

٢٠١٧/١٢/١٨

In its second year, the Karimeh Abbud Photography Award Exhibition explores the theme of 'place' and its meaning for us today. This theme is present in the photographs of Karimeh Abbud as she documented the various urban and rural landscapes in pre-1948 Palestine. Her photographs expose the rich cultural life in Palestine pre 1948 in rural as well as modern urban space.

We are showcasing in this exhibition a spectrum of works that explore the theme of 'place' (al-makan) through documentary, conceptual and surreal photography. The exhibition explores how our concept of 'place'- or space is continuously changing with time and our interpretation of it is also changing, based on the realities and contexts we live in. Each photograph showcased here has its own story with the theme explored this year. Each photograph is telling of the relationship between the persons we see in the photographs and the places -space- they occupy. From the conceptual work of Ala' Attoun's 'Womb', showing his relationship with the place he lives in, to Mahmoud al-Kurd's surreal composition of the young girl with her doll house standing, out of place and out of time, in front of a destroyed home in al-Shuja'ya in Gaza. While Elias Halabi in 'Khalil Shokeh, the Guide' creates a wonderfully lit composition of a man, holding a book and standing behind broken glass signifying the connection between a place gone by and the person preserving its memory. With the documentary photograph of Zenab Odeh, the place is the backdrop to a family sitting on a blanket having a picnic in al-Zaytouna neighborhood in Gaza.

We are extremely honored to be presenting you with this exhibition and we extend our gratitude to all the artists who made this possible.

Mahasen Nasser-Eldin - Exhibition & Award Curator

18/12/2017



فنان فلسطيني من مواليد عام ١٩٩٤. نشأ وقيم في مدينة القدس. حصل على شهادة البكالوريوس في الفنون المعاصرة من كلية دار الكلمة الجامعية للفنون والثقافة. يركز علاء في اعماله على الفن الادائي والرسم والتصوير. شارك في عدة معارض جماعية، كما وشارك في المجموعة الفلسطينية في مشروع إيماجو موندي ضمن مؤتمر الفن والمقاومة الذي نُظِم في كلية دار الكلمة عام ٢٠١٦.

Ala' was born in Jerusalem in 1994. He received his BA degree in Contemporary Arts from Dar al-Kalima University College of Arts and Culture. Ala' focuses on performance art, painting and photography. He participated in numerous group exhibitions. His work was featured in the Imago Mundi Palestinian Collection, which was part of the Arts and Resistance Conference organized at Dar al-Kalima in 2016.



علاء عطون

Ala' Attoun



عنوان الصورة: الرحم
تم ترشيح هذا العمل للجائزة

Work Title: Womb
Nominated for the award

من مواليد مدينة القدس عام ١٩٩٦. يدرس الفنون الجميلة والفيلم الوثائقي حاليا في القدس. يعتبر عاصم السينما عالمه الثاني وهي وسيلته في التعبير عن الامور والمواضيع التي تهمة وتؤثر على مجتمعه.

Born in Jerusalem in 1996, Assem studies fine arts and documentary film in Jerusalem. Cinema is his second world. It is a tool he uses to express himself regarding issues that interest him and subjects that affect his society.



عاصم عطون

Assem Attoun



عنوان الصورة: الجارية وإبنها

Work Title: The slave and her son



مصور وفنان فلسطيني من مدينة بيت لحم. يركز في صوره الفوتوغرافية على مواضيع اجتماعية وثقافية. عُرضت أعماله في معارض فردية وجماعية محليا وفي إيطاليا وبولندا وفرنسا وإسبانيا وهولندا وألمانيا والمملكة المتحدة والولايات المتحدة. حصد الياس في عام ٢٠١١ جائزة فيتور جيوستي للملصق والتي ترعاها منظمة السياحة العالمية للأمم المتحدة .

Elias is an artist and a photographer from Bethlehem. He focuses in his art on social and cultural issues. His photographs have been exhibited in solo and group exhibitions locally and in Italy, Poland, France, Spain, Holland, Germany, the UK and the US. He is the recipient of the Vettor Giusti United Nations World Tourism Organization Poster Award in 2011.



الياس حلبي

Elias Halabi



عنوان الصورة: الدليل خليل شوكة
تم ترشيح هذا العمل للجائزة

**Work Title: Khalil Shokeh, the guide
Nominated for the award**



من مواليد قرية كفر كنا في الجليل الاسفل عام ١٩٨٤، عيسى فنان بصري يعمل من خلال وسائط مختلفة مثل التصوير الفوتوغرافي والفيديو والتركيب Installation art. ويتناول في أعماله مسائل الهوية وما تعنيه الذاكرة الجماعية.

Essa was born in Kufr Kanna in the lower Galilee in 1984. He is a visual artist who employs different art mediums in his work including, photography, videography and installation art. He works with concepts of identity and collective memory.



عيسى غريب

Essa Grayeb



عنوان الصورة: غريب في الداخل

Work Title: Stranger inside

ابراهيم حنضل من مدينة بيت لحم. يدرس انتاج الافلام في كلية دار الكلمة الجامعية للفنون والثقافة. مهتم ابراهيم بتصوير تجارب تندمج ضمن الواقعية السحرية. يطمح بالحصول على ماجستير في التصوير السينمائي بعد اكمال دراسته في كلية دار الكلمة.

Ibrahim is from Bethlehem. He is currently studying film production at Dar al-Kalima University College of Arts and Culture. He is interested in exploring magical realism through his work. Ibrahim aspires to pursue an MA degree in cinematography after he completes his BA degree.



إبراهيم حنضل

Ibrahim Handal



عنوان الصورة: نوم
تم ترشيح هذا العمل للجائزة

Work Title: Sleep
Nominated for the award

من مواليد مدينة الخليل. يدرس السياحة في كلية دار الكلمة الجامعية للفنون والثقافة. مهتم جدا بالتصوير وقد التحق بدورات عديدة لتطوير مهارته. عمل في ستوديوهات للتصوير في مدينة الخليل. مهتم ابراهيم بتصوير المناطق الطبيعية والمدن. شارك بعدة مسابقات تصوير.

Born in Hebron, Ibrahim studies tourism at Dar al-Kalima University College of Arts and Culture. He is very much interested in photography and he has enrolled himself in numerous photography workshops to develop his skill. He is interested in urban and rural landscapes and he participated in a number of photography competitions.



إبراهيم محتسب

Ibrahim Muhtaseb



عنوان الصورة: البلدة القديمة - الخليل

Work Title: The old city - Hebron

فنان فلسطيني من مخيم النصيرات. يميل الى الفن المفاهيمي ويوظف الكاميرا لالتقاط الحياة اليومية في قطاع غزة. لديه مجموعة من الاعمال الفنية التي عرضت داخل الوطن وخارجه.

Ismail is a Palestinian artist from al-Nussairat refugee camp. He is interested in conceptual art. His photography captures daily life in Gaza. His art works have been exhibited locally and internationally.



إسماعيل الروزي

Ismail Al-Rozzi



عنوان الصورة: أمان

Work Title: Secure

لنا من مواليد مدينة غزة. درست التصوير في جامعة سيراكيوز في الولايات المتحدة وحصلت على شهادة ماجستير في الفنون الجميلة من نفس الجامعة. عملت على مجموعة من الافلام التي عرضت عالميا ومحليا. تركز في عملها على حياة اللجوء والاعتراب وتحدياتها.

Lana was born in Gaza. She studied cinematography at Syracuse University in the US where she received her MFA. She directed a number of films that have been screened locally and internationally. She focuses in her work on estrangement and the challenges of refugee life.



لنا حجازي

Lana Hijazi



عنوان الصورة: مجزرة الاحلام

Work Title: The massacre of dreams

ولد محمود في مخيم جباليا عام ١٩٩٢. حصل على شهادة البكالوريوس في آداب اللغة الانجليزية من جامعة الأزهر في غزة عام ٢٠١٤. أحب محمود التصوير منذ نعومة أظافره ومنذ صغره وهو يعتبر التصوير مصدر الهام له وإهتمامه الأول. فكان يكتفي بمراقبة عالم التصوير من بعيد إلى أن أصبح جزءا لا يتجزء منه. قسوة الواقع من حوله وشغفه للتصوير خلق بداخله صراعا ورغبة شديدة في إضافة شيء مميز ومعبر لتاريخ هذا العالم.

Mahmoud was born in Jabalya refugee camp in 1992. He received his BA degree in English Literature from al-Azhar University in Gaza. He loved the world of photography at a young age and it was his source of inspiration. At the beginning it was enough from him to watch this world from far until he became part and parcel of it. The harsh reality surrounding him spurred his motivation to create something meaningful that would be part of history.



محمود الكرد

Mahmoud al-Kurd



عنوان الصورة: ولعل اجمل الذكريات مكان
تم ترشيح هذا العمل للجائزة

**Work Title: The most beautiful memories are those of a place
Nominated for the award**

فنان فلسطيني من بيت ساحور. يركز عمله على حقوق الإنسان. مهتم محمد في فن الفيديو والفن الأدائي. تخرج من كلية دار الكلمة الجامعية للفنون والثقافة في عام ٢٠١٧. شارك في عدة معارض محلية وفي الولايات المتحدة.

Mohammad is a Palestinian artist from Beit Sahour. He focuses in his work on human rights. He is interested in photography, video and performance arts. He graduated from Dar al-Kalima University College of Arts and Culture in 2017. He participated in a number of exhibitions locally and in the U.S.



محمد مصطفى

Mohammad Mostafa



عنوان الصورة: وجود

Work Title: Existence

نجوان من مدينة بيت لحم. درست ادارة الاعمال لكن التصوير شغفها واهتمامها الاول. طورت مهارتها في هذا المجال من خلال دورات عديدة التحقت بها. تركز في تصويرها على الناس ومحيطهم.

Najwan is from Bethlehem. She studied business administration but photography has always been her first passion and interest. She enrolled in a number of photography workshops to develop her skill. She focuses in her work on people and their surroundings.



نجوان الشويكي

Najwan Alshweiki



عنوان الصورة: ذاكرة الملح
تم ترشيح هذا العمل للجائزة

**Work Title: The memory of salt
Nominated for the award**

فتاة فلسطينية الأصل من مواليد الأردن لأب فلسطيني وأم لبنانية. حصلت على شهادة البكالوريوس في الفنون المعاصرة من كلية دار الكلمة الجامعية للفنون والثقافة عام ٢٠١٧. قامت بمشاريع فنية بمختلف الوسائل منها الرسم والتصوير الفوتوغرافي وايضاً الفيديو. تهتم نهاية بقضايا المرأة والوجودية.

Nihaya is a Palestinian artist who was born in Jordan to a Palestinian father and a Lebanese mother. She received her BA in contemporary arts from Dar al-Kalima University College of Arts and Culture. She created several art works in drawing, photography and videography. She is interested in women's issues and existentialism.



نهاية الحج

Nihaya al-Haj



عنوان الصورة: المكان الأخير

Work Title: The last place

من مواليد عام ١٩٩٥. تدرس نورين انتاج الافلام تخصص تصوير في كلية دار الكلمة الجامعية للفنون والثقافة. منذ صغرها وتحلم نورين ان تكون مصورة تصنع التغيير من خلال اعمالها. تؤمن نورين بروح العمل التطوعي وهي عضوة في مجموعة باور الشبابية وتوثق نورين الحياة الثقافية الفلسطينية من خلال عملها مع هذه المجموعة.

Nurin was born in 1995. She is currently studying film production, specializing in cinematography at Dar al-Kalima University College of Arts and Culture. Since she was a young girl Nurin's dream was to become a cinematographer whose work would trigger change in society. She is an adamant believer in voluntary work and she is part of Power Youth Group. Nurin documents Palestinian cultural life through her work with Power.



نورين قاعود

Nurin Kaoud



عنوان الصورة: قليلا كثيرا

Work Title: A little of her is a lot

من مواليد مدينة نابلس عام ١٩٩٢. علا شغوفة بالفن، مهندسة معمارية وقد اختارت هذه المهنة لأجل تركيبتها الرائعة التي تجمع بين الرياضيات والفن. من هواياتها التصوير الفوتوغرافي وقد صقلت موهبتها من خلال دورات عديدة التحقت بها. تركز في صورها على جمالية المكان.

Ola was born in Nablus in 1992. She has great interest in art. She is an architect. Ola chose this profession because it combines art and math. She shaped her skill in photography through a number of workshops that she has enrolled in. She focuses in her photography on the aesthetics of places.



عُلا مساعيد

Ola Masaeed



عنوان الصورة: نورٌ حتى الزاوية

Work Title: Light until the angle

من مواليد مدينة القدس عام ١٩٩١. تعيش رجا في حلحول. حصلت على دبلوم
تربية فنية من كلية دار الكلمة الجامعية للفنون والثقافة. تدرس حالياً الفنون
المعاصرة في دار الكلمة للحصول على درجة البكالوريوس. شاركت في معارض عدة
ولها اعمال فنية في مجال الفن التركيبي والادائي والرسم.

Raja was born in Jerusalem in 1991. She lives in Halhul. Raja received her associate degree in art education from Dar al-Kalima University College of Arts and Culture last year. Currently she is pursuing her BA degree at Dar al-Kalima in contemporary arts. Her art work was exhibited in a number of exhibitions locally and it includes art installation, performance art and painting.



رجاء بربراوي

Raja Barbarawi



عنوان الصورة: روح المكان
تم ترشيح هذا العمل للجائزة

**Work Title: The soul of the place
Nominated for the award**

ولد رامي في بيت ساحور عام ١٩٨٥. إلتحق بجامعة ٦ أكتوبر في مدينة القاهرة ليدرس الفنون وفي عام ٢٠٠٩ تخرج من قسم الفوتوغرافيا والسينما والتلفزيون. أثناء مكوثه في مصر شارك في تصوير مسلسل تلفزيوني يضم ممثلين نجوم. وبعد عودته إلى الوطن عمل كمصور رئيسي في محطات تلفزة مختلفة. يدرس الفنون المرئية ويقيم دورات لتطوير المهارات في مجال التصوير والمونتاج. قام رامي بإفتتاح شركته الخاصة للتصوير عام ٢٠١٦

Rami was born in Beit Sahour in 1985. He enrolled in the 6 October University in Cairo to study cinematography for TV and cinema. While in Cairo he worked on a TV series featuring star actors. After returning to Palestine, he worked as head of camera department at various TV networks. Rami teaches visual arts and conducts workshops in photography and montage. In 2016 he opened his own photography studio.



رامي رشماوي

Rami Rishmawi



عنوان الصورة: قيود المكان

Work Title: The chains of a place

من مواليد مدينة القدس عام ١٩٩٢. عاش في قرية بتير ودرس المرحلة الثانوية فيها. انتقل بعد انتهاء الثانوية العامة الى الدراسة في كلية دار الكلمة الجامعية للفنون والثقافة ودرس فيها انتاج الافلام الوثائقية. يستكمل حاليا دراسة البكالوريوس في برنامج انتاج الافلام. عمل على مجموعة فيديوهات اثناء فترة دراسته منها الفيديو اورت وفيلم روائي قصير بعنوان "برقع كلاسيك".

Salah was born in Jerusalem in 1992. He lives in the village of Battir. He graduated from Dar al-Kalima University College of Arts and Culture with an associate degree in documentary film production. Currently he is pursuing his BA at Dar al-Kalima in film production. Salah directed a few short documentary films and he made a short fiction titled "Classic Burko' "



صلاح أبو نعمى

Salah Abuneama



عنوان الصورة: خارج الاطار
تم ترشيح هذا العمل للجائزة

Work Title: Out of frame
Nominated for the award

ولد في مخيم شعفاط في القدس عام ١٩٩٥. درس انتاج الفيلم الوثائقي والتصوير في كلية دارالكلمة الجامعية للفنون والثقافة. حياة المخيم توأكب جميع اعماله. يعمل حاليا كمصور مستقل.

Waseem was born in Shufat refugee camp in 1995. He studied documentary film production at Dar al-Kalima University College of Arts and Culture. Life in the refugee camp has been a focus in his work. He currently works as an independent photographer.



وسيم علي

Waseem Ali



عنوان الصورة: سلفي
تم ترشيح هذا العمل للجائزة

Work Title: Selfie
Nominated for the award

مصور صحفي ذات ثمانية سنوات خبرة عمل في التصوير والميدان. يعمل في وكالة APAIMAGES وفي وكالة FLASH90. عمل في تلفزيون وكالة وطن مصور ومونتير. حاصل على شهادة دبلوم تكنولوجيا اعلام من كلية فلسطين التقنية.

Wisam is a photo-journalist with 8 years experience in the field. He works with APAIMAGES and FLASH90 news agencies. He also worked with Watan News as camera person and video editor. He holds an associate degree in media technology from the Palestine Technical College.



وسام هشلمون

Wisam Hashlamoun



عنوان الصورة: معاناة الطلاب

Work Title: Students suffering

صحفية مصورة من مواليد غزة. حاصلة على شهادة ماجستير في الدراسات العربية من جامعة القدس. شاركت في العديد من الدورات التدريبية في مجال التصوير الفوتوغرافي. وعُرضت أعمالها في العديد من المعارض الجماعية والفردية اخرها كان "حلم الحياة" عن الطفل الفلسطيني ومعرض "بعيونهن" لمجموعة من المصورات في غزة. حصلت على العديد من الجوائز منها جائزة معرض موسكو الدولي للتصوير الفوتوغرافي في MIFA.

Zenab is a photo-journalist born in Gaza. She received an MA degree in Arab studies from al-Quds University. She participated in numerous photography workshops. Her photographs are exhibited in group and solo exhibitions and her previous two participations were in "Dream of life" about Palestinian children and "Through their eyes", which showcased the works of women photographers from Gaza. Zenab received a number of awards for her work, including the MIFA- Moscow International Photography Award.



زينب عودة

Zenab Oudeh



عنوان الصورة: وجودنا على الأرض يمنحنا الحرية والحياة
تم ترشيح هذا العمل للجائزة

**Work Title: Our existence grants us our freedom
Nominated for the award**

The Karimeh Abbud Photography Award

Jury

لجنة تكريم

جائزة كريمه عبود
للتصوير الفوتوغرافي



إلين فان دير فليست

Eline van der Vlis

منذ عام ٢٠١٢ وتشغل إيلين منصب مديرة الفنون في مؤسسة دارة الفنون التابعة لمجموعة خالد شومان في مدينة عمان. عملت في السابق كباحثة وقيّمة معارض فنية مستقلة. يشمل عملها في دارة الفنون تنظيم والقيام على المعارض والمنشورات والمحاضرات وبرنامج الإقامة الفنية والدراسات. عملت في عام ٢٠١٣ مع أدريانو بيدروسا القيّم على معرض "حوار" في العام الخامس والعشرين على تأسيس دارة الفنون وشاركت في تحرير كتاب تاريخ الفن العربي - مجموعة خالد شومان. في عام ٢٠١٧ قامت بتنظيم معرض شامل للصور الفوتوغرافية من أرشيف كريمة عبود.

Eline is the Artistic Director at Darat al Funun- The Khalid Shoman Foundation in Amman since 2012. Previously, she worked as an independent curator and researcher. Her curatorial role at Darat al Funun covers exhibitions, publications, talks, and its fellowship and residency programs. In 2013, she worked with Adriano Pedrosa, curator of Darat al Funun's 25th anniversary exhibition HIWAR | Conversations in Amman. She is co-editor of the book Arab Art Histories - The Khalid Shoman Collection (2013). In 2017 she curated the first comprehensive exhibition of photographs from the archive of Karimeh Abbud.

فنان فلسطيني ولد في القدس في عام ١٩٨٥. يعيش حاليا ويعمل في بيت لحم. تخرج جوني من أكاديمية آرهوس للفنون الجميلة في الدنمارك عام ٢٠١٠ وعمل على عدة مشاريع فنية. جوني مهتم بموضوع المناظر الطبيعية ويركز على فن الرسم في مشاريعه. عُرضت لوحاته في مختلف المعارض الفنية المحلية وفي العديد من المعارض العالمية في الدنمارك والسويد والولايات المتحدة الأمريكية. يحاضر في كلية دار الكلمة الجامعية للفنون والثقافة في مجال تاريخ الفن ويعلم الرسم.

Johny is a Palestinian visual artist, born in Jerusalem in 1985. Currently, he lives and works in Bethlehem. In 2010, Johny graduated from the Aarhus Fine Arts Academy in Denmark. After earning his degree he moved back to Palestine. Since then, Johny has worked on numerous art projects. He is interested in landscapes and he employs mainly painting and drawing in his artwork. His paintings were exhibited in various local and international art shows, including solo exhibitions in Denmark, Sweden and the US. He is a lecturer in art history and painting at Dar al-Kalima University College of Arts and Culture.



جوني أندونيا

Johny Andonia



مجدي العمري

Majdi El Omari

مجدي العمري مخرج فلسطيني كندي ولد في الكويت. درس الاخراج في معهد القاهرة للأفلام وحصل على درجة الماجستير في إنتاج الأفلام من جامعة كونكورديا في مونتريال. يعيش مجدي بين مونتريال وحيضا ويعمل أستاذا مساعدا في كلية دارالكلمة الجامعية للفنون والثقافة. يكتب حاليا فيلمه السينمائي الثاني بعنوان "قوة الدفع" Momentum. يقص مجدي في أفلامه مواضيع تنمو من الوضع الوجودي للأفراد الذين يعيشون في عالم هم مستبعدين فيه ويركز على اغترابهم ورغبتهم في التواصل وبحثهم عن العزاء وهم يواجهون قوى سياسية أو اجتماعية.

Majdi is a Palestinian Canadian filmmaker, born in Kuwait. He studied film at the Cairo Film Institute and received a master's degree in film production from Concordia University in Montreal. He currently lives between Montreal and Haifa and works as an assistant professor in fiction filmmaking at Dar al-Kalima University College of Arts & Culture. He is writing his second feature film "Momentum". His films tell stories that grow out of the existential situation of individuals living in a world that excludes them. The focus is on their alienation, their desire to communicate, and their search for solace as they confront political or social forces.

مصورة فوتوغرافية مستقلة، ولدت لوالدين عراقيين في الإمارات العربية المتحدة وترعرعت في مونتريال، كندا. تكشف أعمال تمارا مدى تعقيد وخصوصية مجتمعات الأقليات التي كثيرا ما تتعرض لقوالب النمطية وقلّة في التمثيل الثقافي والسياسي. ويتناول عملها أيضا موضوع الذكورية والتمثيل الذاتي. وقد نشرت أعمالها في صحيفة نيويورك تايمز، والجارديان، وول ستريت جورنال، وفايننشال تايمز والعديد من المجالات والصحف الأخرى. وقد عُرضت صورها في الإمارات العربية المتحدة ولبنان والكويت وفرنسا والمملكة المتحدة والسويد وإسبانيا والمجر وكندا والولايات المتحدة. تمارا عضوة مؤسّسة في مجموعة "راوية" التعاونية للتصوير الفوتوغرافي للمصورات النساء في الشرق الأوسط.

Tamara is an independent photographer, born to Iraqi parents in the UAE and raised in Montreal, Canada. Her work explores the complexity and idiosyncrasy of minority communities that are often subjected to stereotyping and underrepresentation interchangeably. Her work also touches on ideas of masculinity and self- representation. Tamara's work has been published in The New York Times, The Guardian, The Wall Street Journal and more. She has exhibited her photos in the UAE, Lebanon, Kuwait, France, the UK, Sweden, Spain, Hungary, Canada and the US. She is a founding member of RAWIYA Collective, a photography cooperative of female photographers in the Middle East.



تمارا عبد الهادي

Tamara Abdul Hadi



فالييري جوف

Valerie Jouve

فالييري من مواليد مدينة سانت إتيان الفرنسية عام ١٩٦٤. درست علم الانسان Anthropology قبل الالتحاق بالمدرسة الوطنية للتصوير الفوتوغرافي في مدينة آرل بفرنسا. فالييري مصورة ومخرجة وهي من جيل الفنانين الفرنسيين الذين ابتعدوا عن التقليد الفلسفي الإنساني دون أن يرفضوا تماما مخاوفه الأساسية. تُعد صورها وأفلامها في صلب الفن المعاصر والوثائقي الإبداعي و تركز على مفاهيم مأخوذة من علم الانسان والاجتماع. صورها تجمع بين علاقة الاشخاص بالمكان وحركتهم فيه. تستكشف فالييري من خلال صورها الوجود المادي وطرق العيش في فضاء المدن.

Valerie was born in Saint Etienne in 1964. She studied anthropology before enrolling in the National School of Photography in Arles. Now a photographer and filmmaker, she is part of that generation of French artists that has moved away from the great humanist tradition without completely rejecting its fundamental concerns. Her photographs and films draw as much on contemporary art and creative documentary as on anthropology and sociology. In their combined portrayal of people in motion and buildings, they explore physical presence in cities and ways of living in space.





<http://www.daralkalima.edu.ps>
karimehabbudaward@daralkalima.edu.ps